الأمم المتحدة

الجمعية العامة

Distr.
GENERAL

A/32/262
6 October 1977
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الدورة الثانية والثلاثون
البند ٢٨ من جدول الأعمال

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٦ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٧٧ وموجهة الى رئيس الجمعية العامة من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق مع هذا رسالة مؤرخة في ٦ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٧٧ ، وموجهة اليكم من السيد نايل اتالاى ممثل دولة قبرص التركية المتحدة .

وأكون ممتنا لو تم تعميم هذه الرسالة بوصفها من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٢٨ من جدول الاعمال .

(توقيع) التر تركمان
السفير والممثل الدائم

المرفـق

رسالة مؤرخة في ٦ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٧٧ وموجهة الى رئيس الجمعية العامة من السيد نايل اتالاى

أود أن أشير الى قرار مكتب الجمعية العامة ، الذى وافقت عليه الجمعية فيما بعد ، باحالة البند المعنون " مسألة قبرص " الى الجلسات العامة ، مع وقف المداولات لفترة قصيرة لتمكين ممثلي الطائفتين من الاعراب عن آرائهما أمام اللجنة السياسية الخاصة ، وأود أن أبلغ سعادتكم أن هذا الاجراء غير مرض على الاطلاق ، وبالتالي لا يمكن للطائفة القبرصية التركية أن تقبله .

وتذكرون بلا شك أن مختلف قرارات الجمعية العامة قد أرست بما لا يقبل الجدال مبدأ المساواة بين طرفي النزاع القبرصي ، أى بين الطائفتين القبرصيتين التركية واليونانية ، كما أنها تعترف بأن المشكلة القبرصية لا يمكن أن تحلّ الاّ عن طريق مفاوضات تجرى بين الطائفتين على قدم المساواة .

وعلاوة على ذلك ، فان مبدأ المساواة بين الطائفتين الوطنيتين في قبرص قد ووفق عليه صراحة في اجتماعات القمة المعقودة بين الرئيس دنكتاش والمغفور له الأسقف مكاريوس في أوائل هذا العام ، حيث تم الاتفاق على اقامة جمهورية اتحادية مستقلة وغير منحازة تضم الطائفتين والمنطقتين . وغني عن القول أن مبدأ المساواة بين الدول المؤسسة انما هو من المبادئ الأساسية التي تلازم أى نظام اتحادى .

فالاجراء المشار اليه أعلاه لا يخالف اذن مبدأ المساواة بين الطائفتين فحسب ، بل يحول أيضا دون اطلاع الجمعية العامة اطلاعا تاما على آراء أحد الطرفين الرئيسيين في النزاع القبرصي ، ومن ثم يحول دون مناقشة الموضوع مناقشة مجدية .

ويرى الجانب القبرصي التركي أنه لا يمكن حل المشكلة القبرصية الاّ باقرار مبدأ المساواة بين الطائفتين وتطبيقه تطبيقا كاملا من حيث الفعل ، ومن حيث المبدأ . وان المعاملة غير المتكافئة للطائفتين عند مناقشة الجمعية العامة لمسألة قبرص ، والاستمرار في عدم اصلاح هذا الوضع الشاذ لا بد له من أن يضرّ بفرص تسوية هذه المشكلة عن طريق المفاوضات السلمية .

ونظرا لما تقدّم ، فليس أمامنا من بديل لعدم الاشتراك في أعمال الجمعية العامة المتعلقة بمسألة قبرص ، وأودّ أن أبلغ سعادتكم أن كل قرار تتخذه الجمعية العامة ، في ظل هذه الظروف ، بشأن قبرص لن يكون ملزما للطائفة القبرصية التركية .

وأكون ممتنا للغاية اذا عممتم هذه الرسالة بوصفها من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٢٨ من جدول الأعمال .

(توقيع) نايل اتالاى
الممثل

- - - - -